

**Brief political note and note on translation of
Vol. 3 of the History of the Civil War in the U.S.S.R.**

This volume was published in 1958, that is, in the Khrushchev revisionist period. Although there are no direct attacks on Stalin, his role is quite minimized. Also, there are a few positive mentions of people who were convicted of conspiracy against the Soviet Union, such as Tukhachevsky and Blyukher, without any mention of their conspiracies. Otherwise, the information in the book seems reliable.

As to the translation, it was initially taken from the Basque site EHK (Euskal Herriko Komunistak), at <http://www.abertzalekomunista.net/es/>. However, their Spanish translation was an uncorrected computerized translation from the Russian. Among other mistakes, the computerized translation often left out the word “not,” leading to sentences with a meaning the opposite of what was intended. I thus made a computerized translation of the Spanish into English, and where the translation seemed wrong, I changed both the English and the Spanish after checking with the original Russian. So at least most of the major mistakes have been corrected.